

25.09.2017

Julkinen

Kokoustiedot

Aika 25.09.2017 maanantai klo 15:00 - 18:50
Paikka Kaupungintalo, kaupunginhallituksen kokoushuone
Saapuvilla olleet jäsenet

Antti Kivelä, puheenjohtaja
Pekka Kantanen, 1. varapuheenjohtaja
Jaakko Kosunen, 2. varapuheenjohtaja
Harri Auvinen
Nelli Berg-Väänänen
Tiina Kaartinen
Minna Reijonen
Leila Savolainen
Tapio Tolppanen
Erkki Virtanen
Veera Willman

Muut saapuvilla olleet

Jarmo Pirhonen, vs. kaupunginjohtaja	esittelijä
Markku Tervahauta, palvelualuejohtaja	palvelualuejohtaja
Pekka Vähäkangas, palvelualuejohtaja	palvelualuejohtaja
Sari Raassina	valtuuston puheenjohtaja
Tuula Väätäinen	valtuuston 2. varapuheenjohtaja
Sirpa Lätti-Hyvönen, strategiajohtaja	
Kirsi Soininen, markkinointijohtaja	
Ismo Heikkinen, kaupungininsinööri	klo: 15.45-15.50, § 109
Kirsi Laamanen, toimitusjohtaja	klo: 15.45-15.50, § 109
Leena Auvinen, opetusjohtaja	klo: 15.50-16.56, § 110
Antti Kervinen, Lukio-opetuspäällikkö	klo: 15.50-16.56, § 110
Taina Vainio, vs. perusopetuspäällikkö	klo: 15.50-16.56, § 110
Juha Romppanen, kaupunkisuunnittelujoh- taja	klo: 17.40-17.55, § 111
Kalle Ruokolainen, suunnittelija	klo: 17.40-17.55, § 111
Tarja Anneli Savolainen, koulutus- ja rekry- tointipäällikkö	klo: 17.55-18.20, § 112
Heikki Vienola, hallintojohtaja	pöytäkirjanpitäjä

Asiat 107 - 115 §

Allekirjoitukset

Antti Kivelä
puheenjohtaja

Heikki Vienola
pöytäkirjanpitäjä §:t 107-111 ja 113-115

25.09.2017

Julkinen

Tarja Savolainen
pöytäkirjanpitäjä § 112

Pöytäkirjan tarkastus Kuopiossa, 2.10.2017

Veera Willman

Erkki Virtanen

Pöytäkirja on yleisesti nähtävänä

Tarkastettu pöytäkirja on yleisesti nähtävänä Kuopion kaupungin verkkosivuilla www.kuopio.fi/paatoksenteko 3.10.2017

Heikki Vienola
Pöytäkirjanpitäjä

Muutoksenhakukiellot Kuntalain 136 §:n mukaan ei oikaisuvaatimusta eikä kunnallisvalitusta voi tehdä §:ien 107-111, 112 (kohtien 1-5 osalta) ja 113-114 osalta, koska päätökset koskevat vain valmistelua tai täytäntöönpanoa.

Muutosta ei voi hakea valittamalla §:iin 112 (kohdan 6 osalta) ja 115, koska päätöksestä voidaan tehdä kuntalain 134 §:n 1 momentin mukaan kirjallinen oikaisuvaatimus.

Oikaisuvaatimusohjeet ja valitusosoitukset

Pöytäkirjaan liitetään oikaisuvaatimusohjeet §:ien 112 (kohdan 6 osalta) ja 115 osalta

liite A

Käsitellyt asiat

Nro	§	Liite/ viite*	Otsikko	Sivu
1	107 §		Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus	5
2	108 §		Pöytäkirjantarkastajat	6
3	109 §	1-3	Hulevesien hallinnan järjestäminen ja rahoittaminen	7
4	110 §	4	Kuopiolainen opetus - lupa innostua / Kuopion kaupungin koulutus- poliittinen ohjelma	11
5	111 §	5-6	Heinjoen osayleiskaavaehdotus	14
6	112 §		Kaupunginjohtajan viran aukijulistaminen	16
7	113 §	7	Elokuun 2017 kuukausiseuranta	18
8	114 §		Uuden visuaalisen ilmeen käyttöönotto Kuopion kaupungissa	19
9	115 §	8	USO uuden sukupolven organisaatiot -verkoston vertaisseminaariin osallistuminen	22

Muutoksenhaku

112 (kohdan 6 osalta) ja 115 §			Liite A kuntalain mukainen oikaisuvaatimusohje	23
-----------------------------------	--	--	--	----

107 §

Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus

Päätösehdotus

Puheenjohtaja

Kokous todetaan laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Päätös

Kokous todettiin yksimielisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Kokouksen alussa lakimies Lari Tiikasalo esitteli käräjäoikeuden 31.8.2017 antamia tuomioita 17/14084 sekä 17/14091 koskien liikkeenluovutusta ja työsuhteen perusteetonta päättämistä. Kaupunginhallitus keskusteli asiasta esittelyn pohjalta ja ohjeisti kaupunginkanslian lakipalveluja siten, että kaupunki ei valita tuomioista.

108 §

Pöytäkirjantarkastajat

Päätösehdotus

Vs. kaupunginjohtaja Jarmo Pirhonen

Valitaan pöytäkirjantarkastajat. Vuorossa ovat jäsenet Veera Willman ja Erkki Virtanen.

Päätös

Pöytäkirjantarkastajiksi valittiin yksimielisesti jäsenet Veera Willman ja Erkki Virtanen.

Hulevesien hallinnan järjestäminen ja rahoittaminen

Kaupungininsinööri Ismo Heikkinen Rakentamisen ja kunnossapidon tukipalvelut

Yleistä lainsäädännöstä

Hulevesiä koskeva lainsäädäntö muuttui vuonna 2014 siten, että hulevedet eivät ole enää vesihuoltoa. Nykyisin hulevesien hallinnasta säädetään maankäyttö- ja rakennuslaissa (MRL, 132/1999, muutos 682/2014) ja hulevesien viemäroinnin järjestämisestä vesihuoltolaitoksen palvelujen avulla vesihuoltolaissa (VHL, 119/2001, muutos 681/2014). Lisäksi vuonna 2010 voimaan tullessa laissa tulvariskien hallinnasta (TulvaL, 620/2010) säädetään kunnan vastuusta hulevesitulvariskeistä hallinnan suunnittelun osalta.

Vesihuoltolain muutoksessa vuonna 2014 suurin periaatteellinen muutos oli hulevesien viemäroinnin irrottaminen vesihuoltolain mukaisesta vesihuollon käsitteestä.

Maankäyttö- ja rakennuslain mukaan kunta vastaa hulevesien hallinnan järjestämisestä asemakaava-alueella. Kunta voi tarvittaessa ottaa hulevesien järjestämisvastuun myös muillakin alueilla. Lain tavoitteena on hulevesien kokonaisvaltainen hallinta, jolloin hulevesien viemäroinnin lisäksi niitä viivytetään ja imeytetään sekä johdetaan kosteikkoihin ja paikkoihin, joista ei aiheudu vahinkoja kiinteistölle eikä ympäristölle.

Jos vesihuoltolaitos huolehtii kunnan alueella hulevesien viemäroinnistä, on siitä tehtävä em. lakien mukaan sopimus kunnan ja vesihuoltolaitoksen kesken. Lisäksi kunnan on tehtävä päätös alueesta, jolla vesihuoltolaitos huolehtii hulevesien viemäroinnistä. Jos vesihuoltolaitos huolehtii hulevesien viemäroinnistä, tähän sovelletaan vesihuoltolakia.

Aiemmin hulevesien investointi- ja ylläpitokustannukset ovat sisältyneet vesihuoltolaitoksen jätevesiviemäroinnin kustannuksiin ja jätevesitaksa on sisältänyt myös hulevesikustannukset. Vuonna 2014 voimaantulleiden lakimuutosten jälkeen huleveden aiheuttamia kustannuksia ei voida periä enää osana jätevesimaksuja. Jos vesihuoltolaitos huolehtii hulevesiviemäroinnistä, laitos perii asiakkailtaan siitä maksun. Maksu on luonteeltaan yksityisoikeudellinen ja sen periminen edellyttää, että kiinteistön omistajalla on sopimussuhde vesilaitoksen kanssa. Vesihuoltolaitos myös perii kunnalta kustannuksia vastaan korvauksen yleisiltä alueilta (mm. kadut, puistot, torit) johdettavien hulevesien viemäroinnistä.

Kunta voi periä kunnan hulevesijärjestelmänsä aiheutuneiden kustannusten kattamiseksi vuosittaisen julkisoikeudellisen maksun hulevesijärjestelmän vaikutusalueen kiinteistöiltä tai vaihtoehtoisesti kattaa aiheutuneet kustannukset verovaroin.

25.09.2017

109 §

Tarkastellut vaihtoehdot

Kaupunkiympäristön palvelualue ja Kuopion Vesi ovat neuvotelleet em. lakimuutosten johdosta hulevesien viemäroinnistä. Samassa yhteydessä on selvitetty hulevesien hallinnan ratkaisumalleja laajemminkin. Liitteenä on yhteenvedo, joka sisältää asian taustoittamisen kannalta keskeiset tiedot hulevesien hallintaa koskevista MRL:n ja VHL:n säännöksistä, rahoituksesta, Kuopion hulevesien hallinnan nykytilan kuvauksen sekä kolme vaihtoehtoista ratkaisumallia hulevesien hallinnan järjestämiseksi tulevaisuudessa. Yhteenvedon lopussa on esitetty näkemys ratkaisumallista, miten hulevesien hallinta tulisi Kuopiossa tulevaisuudessa järjestää.

Yhteenvedossa esitettyjen perustelujen mukaisesti kaupunkiympäristön palvelualue ja Kuopion Vesi esittävät, että jatkossa kaupunki huolehtii hulevesijärjestelmästä kokonaisuudessaan. Myös Kuopion Veden hoitama kiinteistöjen hulevesiviemärointi siirtyy kaupungille. Tämä vaihtoehto tukee hyvin strategista maankäyttöä, kun kokonaisprosessi suunnittelusta toteutukseen ja rahoitukseen on yhdellä toimijalla.

Hulevesimaksun käyttöönotto

Hulevesijärjestelmän vaikutusalueelta on kunnalla MRL:n mukaan mahdollisuus periä julkisoikeudellista hulevesimaksua kattaakseen hulevesijärjestelmästä aiheutuvia kustannuksia, kuten rakentamiskustannuksia sekä käyttöettä ylläpitokustannuksia. Maksujen on oltava kohtuulliset sekä tasapuoliset käyttäjän kannalta. Maksu voidaan periä riippumatta siitä, onko kiinteistö konkreettisesti liitetty hulevesijärjestelmään, koska esimerkiksi yleisten alueiden hulevesien hallinta hyödyttää myös alueen muita kiinteistöä. Tämän takia kunnan voi olla perusteltua ottaa yleisten alueiden kuivatus huomioon vaikutusalueetta määrittäessä.

Taksapäätöksen yhteydessä tulee määrittellä ne kiinteistöt, jotka sijaitsevat kunnan hulevesijärjestelmän vaikutusalueella. Käytännössä hulevesijärjestelmän vaikutusalueet vastaavat asemakaavoitettuja alueita.

Kunnan ottaessa hulevesimaksun käyttöön, voidaan huleveden viemäroinnistä aiheutuvat maksut kattaa täysimääräisesti hulevesimaksuilla. Vaihtoehtoisesti kunta voi kattaa maksut myös verovaroin. Myös osittain kattaminen hulevesimaksuin on mahdollista, tällöin loppuosuus katetaan verovaroin.

Kuntaliitto on julkaisut oppaan hulevesimaksun määrittämiseen. Ohjeen keskeisenä periaatteena on se, että maksujen tulee olla kohtuullisia, oikeudenmukaisia ja selkeitä kiinteistön omistajia ja haltijoita kohtaan. Maksun periaatteena on, että maksu on mahdollisimman hyvin aiheuttamisperiaatteen mukainen, maksun määrittäminen on melko yksinkertaista ja maksut perustuvat kohtalaisen muuttumattomiin kiinteistön kustannuksiin.

Maksun määrätymisen osalta on tutkittu yksinkertaisempaa vaihtoehtoa, jossa maksu määräytyy kiinteistön käyttötarkoituksen perusteella. Näin on tehty useissa maksun hyväksyneissä kunnissa mm. yleisen hyväksyttävyyden takia. Yksinkertaisimmillaan maksu on sama kaikille samanlaisen käyttötarkoituksen omaamille kiinteistöille, kuten esimerkiksi kaikille omakotitaloille. Tässäkin mallissa vaikeuksia aiheuttaa se, että useilla kiinteistöillä on useita rakennuksia, joilla on erilaisia käyttötarkoituksia.

25.09.2017

109 §

Kuntaliiton mallista on jatkossa otettava mukaan kuitenkin nk. vähennyskertoimen osuus, jolla otetaan huomioon rinnakkaiset hulevesien hallintajärjestelmät, mm. kiinteistöjen omat järjestelmät. Tämä rohkaisee kiinteistöjä hallitsemaan osan hulevedestä omalla tontillaan.

Vaikutusten arviointi

Hulevesivastuiden siirtyminen pelkästään kaupungille tehostaa toimintaa, selkeyttää hulevesienjärjestelmän hallintaa ja vastuuta sekä järjestelmän kokonaisuunnittelua, kun hallinta voidaan helpommin tehdä kokonaisuutena yhden toimijan hallitessa koko hulevesijärjestelmää. Hulevesiverkostot sijoituvat yleensä samaan kaivantoon vesihuoltoverkostojen kanssa. Tämän vuoksi kaikkien näiden verkostojen suunnittelu ja rakentaminen täytyy yhteen sovitaa kaupungin ja Kuopion Veden kesken.

Tällä hetkellä Kuopion Veden henkilöresursseja käytetään hulevesistä aiheutuviin tehtäviin pääasiallisesti verkoston ja suunnittelun vastuualueilla. Suunnittelussa tehdään uusien hulevesiverkostojen mitoitusta sekä olevien verkostojen kapasiteettitarkasteluja. Lisäksi resursseja käytetään hulevesiverkostojen toteutussuunnitteluun. Samoin hulevesiviemäreiden tietojen vieni sähköiseen tietokantaan vie henkilöresursseja. Verkoston vastuualueella hulevesiä koskevia töitä ovat hulevesiviemäriin kohdistuvat vuosihuollot. Vaipautuvia henkilöresursseja kompensoi se, että Kuopion Vedeltä jää eläkkeelle kaksi suunnittelijaa vuosina 2018-19.

Hulevesiviemäröinnin siirtyminen kaupunkiympäristön palvelualueelle vaatii riittävien taloudellisten ja henkilöstön liittyvien resurssien varmistamista. Taloudelliset resurssit voidaan varmistaa hulevesimaksun käyttöön otolla. Henkilöstöresursseja tarvitaan em. Kuopion Vedeltä siirtyvien poistuvien resurssien korvaamiseksi sekä hulevesimaksujen laskutuksen hoitamiseksi. Henkilöstön osalta voitaneen tehdä joitain palvelualueen sisäisiä järjestelyjä, mutta osa henkilöstöstä on lisärekrytoitava.

Investointien taso on tällä hetkellä ollut hulevesien järjestämisen osalta noin miljoona euroa vuodessa. Jatkossa hulevesien hallintaan kiinnitetään enemmän huomiota, joka lisää investointien tarvetta. Tämä voi aiheuttaa hulevesimaksujen nousun tulevina vuosina.

Kiinteistöjen asiointi on helpompaa ”yhden luukun” järjestelmässä.

Vaikutukset ympäristöön ovat positiiviset, kun viivyttäminen ja imeyttäminen maastoon lisääntyvät suunnitellusti. Kiinteistöille kohdentuisi vain yksi hulevesien hallintamaksu. Hulevesimaksun vähennyskertoimen avulla voidaan kiinteistöiden hulevesimaksuja alentaa, kun kiinteistöt käyttävät hallintamenetelmiä vähentääkseen, tasatakseen tai käsitelläkseen hulevesiä.

Hulevesimaksu kohtelee asiakkaita suhteellisen tasapuolisesti, kun vain järjestelmästä hyötyvät maksavat siitä. Katettaessa hulevedestä aiheutuvia kustannuksia pelkästään tai osittain verovaroin, myös hulevesijärjestelmän ulkopuolella olevat joutuvat maksamaan järjestelmästä.

Kaupungininsinööri Ismo Heikkinen esittelee asiaa kokouksessa.

25.09.2017

109 §

Liitteet

- 1 5315/2017 Hulevedet vaihtoehtojen vertailu 19092017
- 2 5315/2017 Vaihtoehtojen vertailutaulukko 19092017
- 3 5315/2017 Hulevesikustannukset eri vaihtoehtoissa 19092017

Valmistelija

Ismo Heikkinen

etunimi.sukunimi(at)kuopio.fi

puh. +358 44 718 5656

Päätösehdotus

Vs. kaupunginjohtaja Jarmo Pirhonen

Kaupunginhallitus esittää kaupunginvaltuustolle hyväksyttäväksi, että

1. kaupunki vastaa 1.1.2018 lukien asemakaava-alueella hulevesien hallinnasta hulevesiviemärit mukaan lukien ja
2. kaupunki ottaa käyttöön kiinteistön painotettuun käyttötarkoitukseen ja pinta-alaan perustuvan julkisoikeudellisen hulevesimaksun 1.1.2018 lukien. Maksun vaikutusalueena ovat asemakaavoitetut alueet Kuopiossa. Kaupunkirakennelautakunta päättää maksun suuruudesta.

Päätös

Merkittiin, että kaupungininsinööri Ismo Heikkinen ja Kuopion Vesi Liikelaitoksen toimitusjohtaja Kirsi Laamanen olivat kokouksessa kuultavina asioikohdassa. Heikkinen ja Laamanen poistuivat kokouksesta kuulemisen jälkeen.

Keskusteltuaan kaupunginhallitus hyväksyi yksimielisesti vs. kaupunginjohtajan tekemän päätösehdotuksen.

25.09.2017

Kasvun ja oppimisen lautakunta

15 §

22.8.2017

§ 110

Asianro 2138/12.00.01.00/2017

Kuopiolainen opetus - lupa innostua / Kuopion kaupungin koulutuspoliittinen ohjelma

Päätöshistoria

Kasvun ja oppimisen lautakunta 22.8.2017 15 §

Opetusjohtaja Leena Auvinen Perusopetuksen tukipalvelut

Kuopion kaupunginhallitus on kokouksessaan 26.10.2015 (310§) käsitellyt valtuustoaloitetta kaupungin uuden koulutuspoliittisen ohjelman laatimiseksi (8562/12.00.01.00/2014) ja hyväksynyt valtuustoaloitteeseen annetun selvityksen, jonka mukaan Kasvun ja oppimisen palvelualue lähtee valmistelemaan koulutuspoliittista ohjelmaa. Kaupunginvaltuusto on kokouksessaan 9.11.2015 (98§) merkinnyt annetun selvityksen tiedoksi.

Prosessi käynnistyi helmikuussa 2016 työpajalla, jossa oli mukana Kasvun ja oppimisen lautakunnan jäseniä, palvelualuejohtaja, asiakkuusjohtajat, palvelupäälliköt, kaikki Kuopion peruskoulujen ja lukioiden rehtorit sekä henkilöstön edustus. Aloitustyöpajan jälkeen työpajoissa on ollut mukana laaja joukko keskeisiä toimijoita sekä sidosryhmien ja yhteistyötahojen edustajia ja koulutuspoliittisen ohjelman luonnosta on esitelty keskeisille toimijoille. Väliraportti laadintatyöstä on annettu Kasvun ja oppimisen lautakunnalle elokuussa 2016.

Koulutuspoliittisen ohjelman laadintaprosessin vetäjänä toimi Mika Karjalainen Siverplanet Oy:stä ja prosessi suunniteltiin ja toteutettiin yhdessä paikallisten toimijoiden ja sidosryhmien kanssa. Prosessi koostui viidestä työpaja-aihiosta: muutostrendit, visio ja toiminta-ajatuksen määrittely, strategiset painopistealueet, strategiset linjaukset, toimeenpano ja mittarit.

Valmisteluprosessin tuotoksena on syntynyt esitys Kuopion kaupungin koulutuspoliittiseksi ohjelmaksi vuosille 2017-2025 ”Kuopiolainen opetus – lupa innostua”. Ohjelma sisältää vision ja toiminta-ajatuksen, keskeiset painopistealueet ja ydin linjaukset sekä ohjelman toimeenpanon periaatteet ja seurannan mittarit.

Koulutuspoliittisen ohjelman keskiössä on kasvaminen ja oppiminen, oppijoiden omia vahvuuksia korostaen sekä kasvulle ja oppimiselle suotuisa ympäristö, yhdessä tekeminen yhteisöllisesti, kokeillen ja tehokkaasti. Ohjelman keskeiset painopistealueet ovat seuraavat: oppimisen ja opetuksen oppijakeskeinen uudistaminen, yhdessä tekeminen verkostoissa – lähellä ja kaukana, ope-tushenkilöstön osaamisen ja valmiuksien kehittäminen, resurssien hyödyn-täminen ja tuottavuuden parantaminen sekä johtamisen uudistaminen. Painopistealueiden sisältöjä on avattu ydinlinjauksissa.

Kasvun ja oppimisen lautakunta on hyväksynyt Kuopion kaupungin koulutuspoliittisen ohjelman kokouksessaan 15.3.2017 (§ 26) ja esittänyt sitä edelleen

25.09.2017

110 §

kaupunginhallitukselle hyväksyttäväksi. Koulutuspoliittinen ohjelma on tar-
koitus viedä uuden valtuuston päätettäväksi syksyllä.

Vaikutusten arviointi

Esitys Esitän, että kasvun ja oppimisen lautakunta merkitsee asian tiedoksi.

Liitteet 2138/2017 Kuopion kaupungin koulutuspoliittinen ohjelma

Viiteaineisto

Valmistelija
Leena Auvinen puh. +358 44 718 4003
etunimi.sukunimi(at)kuopio.fi

Päätösehdotus Palvelualuejohtaja Pekka Vähäkangas
Kasvun ja oppimisen lautakunta päättää hyväksyä opetusjohtajan esityksen.

Päätös Kasvun ja oppimisen lautakunta hyväksyi päätösehdotuksen.

Liitteet 4 2138/2017 Kuopion kaupungin koulutuspoliittinen ohjelma 2017 - 2025

*Asiaa esittelevät kokouksessa opetusjohtaja Leena Auvinen, vs. perusopetus-
päällikkö Taina Vainio ja lukio-opetuspäällikkö Antti Kervinen.*

Päätösehdotus Vs. kaupunginjohtaja Jarmo Pirhonen
Kaupunginhallitus esittää kaupunginvaltuustolle, että se hyväksyy Kuopion
kaupungin koulutuspoliittisen ohjelman.

Päätös Merkittiin, että esityslistalla on kasvun ja oppimisen lautakunnan päätöksen
osalta virheellinen kirjaus siltä osin, että esittelijä on kasvun ja oppimisen lau-
takunnan kokouksessa 22.8.2017 esittänyt kaupungin hallintosäännön 143 §:n
mukaisesti asian poistamista esityslistalta ja siirtämistä tiedonantoihin, koska
asian on hyväksynyt edellinen lautakunta ja asia on sen jälkeen käsitelty kau-
punginhallituksessa.

25.09.2017

Merkittiin, että opetusjohtaja Leena Auvinen, lukiotoimenpäällikkö Antti Kervinen ja vs. perusopetuspäällikkö Taina Vainio olivat kokouksessa kuultavina asiakohdassa. Auvinen, Kervinen ja Vainio poistuivat kokouksesta kuulemisen jälkeen.

Keskustelun kuluessa jäsen Harri Auvinen esitti jäsenten Minna Reijonen ja Erkki Virtanen kannattamana, että asia palautetaan uudelleen valmisteltavaksi.

Puheenjohtaja totesi, että on tehty kannatettu palautusehdotus, josta on äänestettävä. Puheenjohtaja ehdotti äänestettäväksi asiassa siten, että ne, jotka ovat asian käsittelyn jatkamisen kannalla äänestävät JAA ja ne, jotka ovat jäsen Harri Auvisen tekemän palautusehdotuksen kannalla äänestävät EI. Äänestusehdotus hyväksyttiin yksimielisesti.

Nimenhuutoäänestyksellä suoritettussa äänestyksessä annettiin 7 jaa-ääntä (Berg-Väänänen, Kantanen, Kaartinen, Kivelä, Kosunen, Savolainen ja Tolppanen) ja 4 ei-ääntä (Auvinen, Reijonen, Virtanen ja Willman) joten kaupunginhallitus oli päättänyt jatkaa asian käsittelyä.

Keskustelun kuluessa jäsen Minna Reijonen teki jäsen Erkki Virtasen kannattamana seuraavan sisältöisen muutosesityksen: "Esitän, että sivulta 4 opetuksen järjestäminen ydinlinjauksista poistetaan tekstit:

- pienille opiskelijamäärille kehitetään uudenlaisia opiskelumahdollisuuksia paikallisen lähiopetuksen sijaan ja
- taloudellisesti ja pedagogisesti on optimaalista järjestää opetus erillisissä ala- ja yläkouluissa vähintään 120 oppilaan yksiköissä sekä yhtenäiskouluissa vähintään 240 oppilaan yksiköissä ja
- lukiokoulutusta järjestetään kahdessa kampuksessa."

Keskustelun päätyttyä puheenjohtaja totesi, että on tehty kannatettu muutosehdotus, josta on äänestettävä. Puheenjohtaja ehdotti äänestettäväksi asiassa siten, että ne, jotka ovat vs. kaupunginjohtajan tekemän ehdotuksen kannalla äänestävät JAA ja ne, jotka ovat jäsen Minna Reijosen tekemän ehdotuksen kannalla äänestävät EI. Äänestusehdotus hyväksyttiin.

Nimenhuutoäänestyksellä suoritettussa äänestyksessä annettiin 9 jaa-ääntä (Auvinen, Berg-Väänänen, Kantanen, Kaartinen, Kivelä, Kosunen, Savolainen, Tolppanen ja Willman) ja 2 ei-ääntä (Reijonen ja Virtanen), joten kaupunginhallitus oli hyväksynyt vs. kaupunginjohtajan tekemän ehdotuksen.

Heinjoen osayleiskaavaehdotus

Kaupunkisuunnittelujohtaja Juha Romppanen Kaupunkisuunnittelun tukipalvelut

Heinjoen alueelle on laadittavana osayleiskaava. Osayleiskaavasta tulee oikeusvaikutteinen ja se tulee vahvistuessaan kumoamaan kaava-alueen osalta kaupunginvaltuuston 11.12.2000 hyväksymän Keskeisen kaupunkialueen yleiskaavan. Osayleiskaava ohjaa alueen yksityiskohtaista suunnittelua.

Osayleiskaavan tavoitteena on mahdollistaa Heinjoen alueen käyttäminen kaupungin ylijäämämaiden läjitysalueena (maankaatopaikka) seuraavien noin 10–20 vuoden ajan. Muihin nykyisen Keskeisen kaupunkialueen mukaisiin aluevarauksiin tehdään vain pieniä tarkistuksia. Alueen luontoarvot ja mahdollisesti tuleva virkistyskäyttö huomioidaan suunnittelussa samoin kuin pintavesien suojele. Samanaikaisesti kaavaehdotuksen kanssa tehdään YVA -lain mukainen vaikutus selvitys

Osayleiskaavasta on valmistunut kaavaehdotus. Jatkotoimenpiteinä kaavaehdotus asetetaan yleisesti nähtäville ja siitä pyydetään tarvittavat lausunnot.

Vaikutusten arviointi

-

Esitys

Esitän, että kaupunginhallitus merkitsee tiedoksi luonnosvaiheen lausunnot ja mielipiteet ja hyväksyy 25.9.2017 päivätyn Heinjoen osayleiskaavaehdotuksen siten, että se asetetaan yleisesti nähtäville ja siitä pyydetään tarvittavat lausunnot.

Liitteet

- 5 1173/2017 Heinjoen osayleiskaavaehdotus (25.9.2017)
- 6 1173/2017 Kaavaluonnosvaiheen lausunnot, mielipiteet vastineineen

Valmistelija

Juha Romppanen

etunimi.sukunimi(at)kuopio.fi

puh. +358 44 718 5410

Päätösehdotus

Vs. kaupunginjohtaja Jarmo Pirhonen

Kaupunginhallitus hyväksyy kaupunkisuunnittelujohtajan esityksen.

25.09.2017

Päätös

Merkittiin, että jäsen Jaakko Kosunen poistui kokouksesta ennen asiakohdan käsittelyä.

Merkittiin, että jäsen Harri Auvinen poistui kokouksesta esteellisenä (yleislausekejävi) asiakohdan käsittelyn ja päätöksenteon ajaksi.

Merkittiin, että suunnittelija Kalle Ruokolainen ja kaupunkisuunnittelujohtaja Juha Romppanen olivat kokouksessa kuultavina. Ruokolainen ja Romppanen poistuivat kokouksesta kuulemisen jälkeen.

Keskusteltuaan kaupunginhallitus hyväksyi yksimielisesti vs. kaupunginjohtajan tekemän päätösehdotuksen.

Kaupunginjohtajan viran aukijulistaminen

Kuopion kaupunginjohtaja Petteri Paronen on irtisanoutunut Kuopion kaupungin palveluksesta 29.1.2018 lukien.

Kuntalain (410/2015) 41 §:n mukaan kunnanjohtajan valitsee valtuusto. Kunnanjohtaja voidaan valita joko toistaiseksi tai määräajaksi ja hän on virkasuhteessa kuntaan.

Kuntalain 42 §:n mukaan kunnan ja kunnanjohtajan on tehtävä johtajasopimus, jossa sovitaan kunnan johtamisen edellytyksistä. Johtajasopimukseen voidaan ottaa määräyksiä kunnanjohtajan ja kunnanhallituksen puheenjohtajan työnjaosta kunnan johtamisessa ottaen huomioon, mitä hallintosäännössä määrätään. Johtajasopimukseen voidaan ottaa lain mukaan määräyksiä menettelytavoista, joilla kunnanjohtajan viran hoitamiseen liittyvät erimielisyydet ratkaistaan 43 §:ssä tarkoitetun menettelyn sijasta. Johtajasopimuksessa voidaan sopia kunnanjohtajalle maksettavasta erokorvauksesta, jolloin sopimuksen hyväksyy valtuusto.

Kuopion kaupungin hallintosäännön 3 luvun 22 §:n mukaisesti kaupunginjohtajaksi valittavalta vaaditaan yliopistossa tai korkeakoulussa suoritettu virkaan soveltuva ylempi korkeakoulututkinto ja hyvä käytännön kunnallishallinnon tuntemus.

Kaupunginhallitus nimesi kokouksessaan 26.6.2017 kaupunginjohtajan viran täyttöä valmistelevan ohjausryhmän. Ohjausryhmään nimettiin kuntavaaleissa kaupunginvaltuustoon valittujen puolueiden valtuustoryhmien puheenjohtajat, kaupunginvaltuuston puheenjohtajat ja kaupunginhallituksen puheenjohtajat. Ohjausryhmä on valmistellut kaupunginjohtajan viran täyttöprosessin etenemistä.

Päätösehdotus

Kaupunginhallituksen puheenjohtaja

Kaupunginhallitus

1. päättää julistaa kaupunginjohtajan viran haettavaksi 31.10.2017 mennessä,
2. päättää, että kaupunginjohtajan viran rekrytoinnissa käytetään julkisen haun lisäksi suorahakua,
3. päättää, että kaupunginjohtajan viran hakuilmoitus julkaistaan kaupungin verkkosivuilla, Kuntarekryn ja TE- palveluiden verkkosivuilla. Viran lehti-ilmoitus julkaistaan lisäksi printtamediassa. Lisäksi käytetään muita sähköisiä kanavia, kohdennettua markkinointia ja TV-mainontaa osana kaupungin

25.09.2017

markkinointia. Kuntalaisia osallistetaan kampanjalla kertomaan, mitä he odottavat kaupunginjohtajalta,

4. nimeää haastatteluryhmän,

5. päättää, että kaupunginjohtajan rekrytoinnissa käytetään asiantuntijakonsulttia ja tarvittaessa henkilöarviointia. Työnantajapalvelu valtuutetaan tekemään tarvittavat päätökset ja sopimukset ao. asiantuntijapalvelujen hankintaan liittyen. Markkinointijohtaja valtuutetaan tekemään tarvittavat päätökset ja sopimukset liittyen rekrytointimarkkinointiin ja

6. päättää lisäksi, että kaupunginjohtajan sijaisuusjärjestelyihin liittyvät kaupunginhallituksen päätökset 24.4.2017 (§140) ja 29.5.2017 (§ 192) ovat voimassa siihen saakka, kunnes kaupunginjohtajan virkaan valittu henkilö aloittaa virassaan.

Päätös

Merkittiin, että vs. kaupunginjohtaja Jarmo Pirhonen, palvelualuejohtaja Pekka Vähäkangas, palvelualuejohtaja Markku Tervahauta ja hallintojohtaja Heikki Vienola poistuivat kokouksesta esteellisinä (osallisuusjäävi) asiakohdan käsittelyn ja päätöksenteon ajaksi. Lisäksi merkittiin, että strategijahtaja Sirpa Lätti-Hyvönen ja markkinointijohtaja Kirsi Soininen poistuivat kokouksesta asiakohdan käsittelyn ja päätöksenteon ajaksi.

Merkittiin, että rekrytointipäällikkö Tarja Savolainen oli kokouksessa kuultavana asiakohdassa. Tarja Savolainen toimi samalla, hallintojohtajan poissa ollessa, pöytäkirjanpitäjänä asiakohdassa.

Merkittiin, että hallituksen I varapuheenjohtaja Pekka Kantanen ja valtuuston II varapuheenjohtaja Tuula Väätäinen poistuivat kokouksesta asian käsittelyn aikana.

Keskusteltuaan kaupunginhallitus hyväksyi yksimielisesti puheenjohtajan tekemän päätösehdotuksen. Kaupunginhallitus nimesi yksimielisesti haastatteluryhmään Antti Kivelän, Pekka Kantasen, Jaakko Kosusen, Marja Bergin, Erkki Virtasen, Minna Reijosen, Björn Cederbergin, Sari Raassinan, Markku Rossin, Tuula Väätäisen, koulutus- ja rekrytointipäällikkö Tarja Savolaisen ja asiantuntijana In Hunt Group Oy:n toimitusjohtaja Kari Juutilaisen ja aluejohtaja Heikki Ovaskaisen.

Merkittiin, että jäsen Nelli Berg-Väänänen ja rekrytointipäällikkö Tarja Savolainen poistuivat kokouksesta asiakohdan käsittelyn jälkeen.

Elokuun 2017 kuukausiseuranta

Koko kaupungin alijäämä on ennusteen mukaan 9,7 milj. euroa ja se on muutettua talousarviota 0,2 milj. euroa pienempi. Ennuste on parantunut heinäkuun raportointitilanteesta 2,7 milj. euroa. Ennusteen muutos on tapahtunut käytännössä kokonaan ilman taseyksiköitä ja liikelaitoksia raportoitavan ydinkaupungin puolella.

Kaupungin palvelualueiden kahdeksan kuukauden toimintatuottojen toteuma on 88,8 milj. euroa, joka on 63,3 % talousarviosta. Toteutuneet toimintakulut puolestaan ovat 514,7 milj. euroa (65,2 %).

Palvelualueiden omasta toiminnastaan laatiman talousennusteen perusteella toimintatuottojen ennustetaan toteutuvan 3,4 milj. euroa muutettua talousarviota pienempinä, tuotot yhteensä 136,8 milj. euroa. Toimintamenojen puolestaan ennustetaan toteutuvan 790,3 milj. euron suuruisena, joka on 1 milj. euroa muutettua talousarviota enemmän. Toiminnan nettomenot (toimintakate) ylittävät talousarvion 4,5 milj. euroa (0,7 %). Raportti sisältää koosteen toimintakate-ennusteen keskeisistä tekijöistä.

Verotulojen ennakoidaan toteutuvan talousarvioon verrattuna 5,5 milj. euroa suurempina, josta 3,0 milj. euroa kohdentuu kunnallisveroihin ja 2,5 milj. euroa yhteisöveroihin. Kuntaliiton uusiin laskelmiin pohjautuva verotuloennuste päivitetään syyskuun kuukausiraporttiin. Valtionosuuksia kertyy kuluvana vuonna valtionosuuspäätösten mukaisesti 197,3 milj. euroa.

Rahoituserien arvioidaan toteutuvan 0,5 milj. euroa talousarviota suurempana korkokuluarvion alenemisen vuoksi. Ydinkaupungin summaan 24,9 milj. euroa sisältyy liikelaitosten ja taseyksiköiden tuloutus 18,6 milj. euroa kaupungin niihin sijoittamalle peruspääomalle. Koko kaupungin poistot ylittyvät 2,0 milj. euroa, josta 1,6 milj. euroa on ennakoituja talonrakennuksen kerta- luonteisia poistoja.

Liitteet 7 2571/2017 Elokuun kuukausiseuranta

Päätösehdotus Vs. kaupunginjohtaja Jarmo Pirhonen

Kaupunginhallitus keskustelee taloustilanteesta ja merkitsee kuukausiraportin tiedoksi.

Päätös Keskusteltuaan kaupunginhallitus hyväksyi yksimielisesti vs. kaupunginjohtajan tekemän päätösehdotuksen.

25.09.2017

§ 114

Asianro 6984/07.02.02/2017

Uuden visuaalisen ilmeen käyttöönotto Kuopion kaupungissa

Markkinointijohtaja Kirsi Soininen Markkinointi, viestintä ja asiakaspalvelu

Kuopion kaupunki on uudistanut visuaalisen ilmeensä viimeksi vuonna 2010. Vetovoimamarkkinointia on toteutettu maakunnallisessa markkinointiohjelmassa ja matkailumarkkinoinnissa Kuopio Tahko alueen yhteisilmeellä, joka on poikennut kaupungin graafisesta ilmeestä. Kuopion kaupungin strategiaproessin myötä ja sen viestimisen tueksi otetaan käyttöön kaupungin uusi visuaalinen ilme ja viestintätapa. Uusi visuaalinen ilme ja brändistrategia jalkauttaa kaupungin strategiaa ja sanoittaa sekä esittää sen asukkaiden ja asiakkaiden näkökulmasta kiinnostavaksi. Kuopion kaupungin viestintäohje ja graafinen ohjeisto päivitetään vuoden 2018 alussa. Uusi visuaalinen ilme otetaan käyttöön koko kaupungin viestinnässä vaiheittain vuoden 2018 aikana.

Tutkimusten mukaan Kuopio on mielikuvallisesti vahvistunut viimeisen vajaan kymmenen vuoden aikana merkittävästi. Vuoden 2016 mielikuvamittauksessa Kuopion sijoitus valtakunnallisesti kaupunkien kesken oli noussut sijalta 6. sijalle 4. Tähän merkittävään mielikuvalliseen loikkaan ovat vaikuttaneet lukuisat myönteiset kehittymisen hankkeet, mutta myös myönteisistä asioista ja vahvuuksista viestiminen.

Brändien tulee kehittyä ajassa

Kuopio-vetoisen aluemarkkinoinnin brändistrategia synnytettiin osana maakunnallista markkinointiohjelman strategiavaihetta 2012 - 2013. Tuolloin Pohjois-Savon kuntien, yritysten, järjestöjen ja oppilaitosten edustajia koontui työstämään mittavan lähtötilanneanalyysin pohjalta alueelle ensimmäistä yhteistä kattobrändiä. Tällöin syntyi mm. yhteinen allekirjoitus Kuopio Tahko alue ja Kuopion alueen yhteismarkkinoinnissa ja matkailumarkkinoinnissa siirryttiin käyttämään Kuopio Tahko alue –logoa.

Kuopion kaupungilla on puolestaan käytössään vaakuna sekä edellisen visuaalisen ilmeen uudistamisen yhteydessä 2010 käyttöön otettu vaakunalogo kaupungin virallisessa viestinnässä. Kaupungin markkinointimateriaaleissa käytetään KuopioTahko alue -logosta pelkistettyä Kuopio –sanaa. Kuopion kaupungin strateginen tavoite vetovoiman kasvun lisäksi on vahvasti kaupunkilaisten hyvinvoinnin edistäminen. Kaupunki on ottanut käyttöön myös hyvinvointimarkkinointiin tarkoitettun ydinlupauksen – Kuopio – lupa innostua.

Kuopion kaupungin oma viestintä ja asukkaille suunnattava markkinointi on tärkeässä roolissa kaupungin imagon ja maineen kannalta ja sen yhteneväisyys muuhun markkinointiviestintään ja Kuopio-kuvaan on tärkeää tunnistettavuuden ja yhteneväisyyden kannalta. Erilaisten allekirjoitusten ja tulokulmien moninaisuus hajauttaa kuitenkin tällä hetkellä kokonaisbrändin hahmottamista ja aiheuttaa tulkintavaikeuksia kommunikoinnissa.

25.09.2017

114 §

Brändin ydin: Force of Nature – luonnonvoimat

”Kuopio on paikka, jossa on oivallettu elämästä jotain. Se näkyy leppoisassa elämänrytmissä. Se tuntuu eteenpäin työntävänä tuulena työssä, yrittämissä ja opiskelussa.

Se maistuu eläältä kaupungin yössä ja kodin lämmössä. Kuopiossa inspiraatio, välittäminen ja olemisen vapaus ovat luonnonvoimia, jotka yhdessä ruokittuina kasvavat ainutlaatuisiksi ilmiöiksi, elämyksiksi ja menestystarinoiksi.”

Brändistrategiaa on tehty syksystä 2016 lähtien yhteistyössä laajan toimijaverkoston kanssa. Työhön ovat osallistuneet Kuopion kaupungin markkinoinnin ja viestinnän lisäksi Kuopio-Tahko Markkinointi Oy sekä maakunnallisen yhteismarkkinoinnin sidosryhmiä, mm. tapahtumatuottajia sekä median, oppilaitosten ja elinkeinoelämän edustajia. Työn tarkoituksena oli kehittää linjakkaasti vetovoimamarkkinointiin luotua markkinointistrategiaa. Työskentelyn tavoitteena oli löytää vanhasta yhtenäinen viesti, selkeä ja terävämpi viestin ydin, joka on kaikkien toimijoiden allekirjoitettavissa.

Brändityön tavoitteena oli löytää vastaus siihen, mikä Kuopion alueessa ja sen tavassa elää on sellaista, mikä tekee siitä erityisen. Brändiuudistuksen edellytyksenä oli kansainväliseen viestintään ja yritysmaailman tarpeisiin soveltuva viesti. Syntyi ajatus luonnonvoimista, englanniksi Force of Nature. Ajatus siitä, että täällä on tilaa kasvaa, täällä inspiraatio, kasvu, ilo ja yhteisöllisyys ovat luonnonvoimia. Nämä ovat ajatuksellisesti suurempia voimia, jotka vievät aluetta eteenpäin luonnonvoimien tavoin. Valitut sanat ja termit linkittyvät Kuopion strategiaan päämääriin.

Yhtenäinen ja moderni brändi auttaa muodostamaan yhtenäistä ja haluttua mielikuvaa Kuopiosta. Yhtenevä brändi, jota toteuttaa kaikki kaupungin markkinointirakenteet, maakunnallinen yhteismarkkinointi, Kuopio-Tahko Markkinointi Oy, Kuopio Convention Bureau, sekä Business Kuopio, tuo synergiaetuja ja merkittäviä kustannussäästöjä markkinointiin. Yhteinen brändi vahvistuu entisestään lukuisten osatoteuttajien kautta. Näin kuluttajan mielessä syntyy käsitys yhteneväisestä alueesta, jossa on lukuisia vaihtoehtoja elämiselle, asumiselle, työskentelylle ja vapaa-ajalle.

Uusi ilme on jo otettu pilottina käyttöön Kuopion kaupungin rekrytointi-ilmoituksissa ja Business Kuopion ilmeessä. Rekrytointi-ilmoitukset ovat tärkeä osa Kuopio-kuvaa ja Kuopion kaupungin työnantajamainetta. Toistuvissaan yhtenevänä ja brändinmukaisena ne kertovat yhtenäistä tarinaa kiinnostavasta, kasvavasta ja nykyaikaisesta Kuopiosta.

Kaupungin viestinnässä sekä asukkaille suunnattavassa palvelu- ja hyvinvointimarkkinoinnissa uuteen brändimaailmaan siirrytään vaiheittain vuoden 2018 aikana.

Markkinointijohtaja esittelee asiaa kokouksessa.

25.09.2017

114 §

Valmistelija
Kirsi Soininen
etunimi.sukunimi(at)kuopio.fi

puh. +358 17 18 2020

Päätösehdotus

Vs. kaupunginjohtaja Jarmo Pirhonen

Kaupunginhallitus merkitsee asian tiedoksi.

Päätös

Merkittiin, että hallituksen I varapuheenjohtaja Pekka Kantanen ja valtuuston II varapuheenjohtaja Tuula Väätäinen saapuivat takaisin kokoukseen asia-
kohdan käsittelyn aikana.

Keskusteltuaan kaupunginhallitus hyväksyi yksimielisesti vs. kaupunginjohta-
jan tekemän päätösehdotuksen.

§ 115

Asianro 489/00.04/2017

USO uuden sukupolven organisaatiot -verkoston vertaisseminaariin osallistuminen

Kaupunginhallitus päätti kokouksessaan 30.1.2017, että kaupunki osallistuu Uuden sukupolven organisaatiot (USO) -verkostoprojektiin kaudella 2017–2018.

USO uuden sukupolven organisaatiot -verkoston vertaisseminaari keskuskaupungeille järjestetään keskiviikkona 11.10.2017 klo 9-15 Kuntatalolla, Helsingissä.

Tilaisuuden alustava ohjelma jaetaan esityslistan liitteenä.

Liitteet 8 489/2017 Alustava ohjelma

Päätösehdotus Vs. kaupunginjohtaja Jarmo Pirhonen

Kaupunginhallitus nimeää edustajansa seminaariin.

Päätös Kaupunginhallitus hyväksyi yksimielisesti vs. kaupunginjohtajan tekemän päätösehdotuksen ja nimesi edustajikseen seminaariin Tuula Väätäisen, Minna Reijosen, Nelli Berg-Väänäsen ja Leila Savolaisen.

25.09.2017

Liite A kuntalain mukainen oikaisuvaatimusohje (112 (kohdan 6 osalta) ja 115 §)

Oikaisuvaatimusoikeus

Päätökseen tyytymätön voi tehdä kirjallisen oikaisuvaatimuksen.

Oikaisuvaatimuksen saa tehdä se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen) sekä kunnan jäsen.

Oikaisuvaatimusviranomainen

Kaupunginhallitus

Postiosoite	PL 228, 70101 KUOPIO
Käyntiosoite	Tulliportinkatu 31
Puhelin	017 18 2111
Sähköposti	kirjaam(at)kuopio.fi

Oikaisuvaatimusaika ja sen alkaminen

Oikaisuvaatimus on tehtävä **14 päivän kuluessa** päätöksen **tiedoksisaan- nista**. Kunnan jäsenten katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pöytäkirja on asetettu yleisesti nähtäväksi Kuopion kaupungin verkkosivuille www.kuopio.fi/paatoksenteke. Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä, kolmen päivän kuluttua sähköpostin lähettämisestä, saantitodistuksen osoittamana aikana tai erilliseen tiedoksisaantitodistukseen merkittynä aikana. Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan.

Oikaisuvaatimuksen sisältö ja toimittaminen

Oikaisuvaatimuksesta on käytävä ilmi vaatimus perusteineen ja se on tekijän allekirjoitettava.

Oikaisuvaatimuksen voi toimittaa myös telekopiona (faksina) tai sähköpostina. Sähköistä asiakirjaa ei tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä, eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai eheyttä ole syytä epäillä.

Oikaisuvaatimus on muutoksenhakijan tai hänen valtuuttamansa asiamiehen toimitettava viimeistään määräajan viimeisenä päivänä ennen virka-ajan päättymistä tai mikäli määräajan viimeinen päivä on pyhäpäivä tai muu sellainen päivä, jona työt virastoissa on keskeytettävä, ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Sähköisen viestin (faksin tai sähköpostin) katsotaan saapuneen viranomaiselle silloin, kun se on viranomaisen käytettävissä vastaanottolaitteessa tai tietojärjestelmässä siten, että viestiä voidaan käsitellä.

Oikaisuvaatimus toimitetaan aina omalla vastuulla. Postiin asiakirjat on jätettävä niin ajoissa, että ne ehtivät perille ennen oikaisuvaatimusajan päättymistä.